

Altorientalische Forschungen	17	1990	1	182–185
------------------------------	----	------	---	---------

VOLKERT HAAS

Hethitisch *purušijala-*

In der Ritualanleitung des *išuwa*-Festes (CTH 628), des großen Landesfestes von Kizzuwatna, erfordert das Zeremoniell zu Beginn des zweiten Tages¹ einen mit *purušijala-* c. bezeichneten Gegenstand: Der erste Tag endet mit der Waschung, Ölung und Bekleidung der Statuen des Wettergottes von Manuzi, der Išhara, der Allani, des Nupatik der Ortschaft Pipita², des Nupatik (der Ortschaft³) Zalmana³, der weiblichen Dyade Adamma-Kubaba⁴ und des Nergal.⁵ Im Anschluß daran findet am frühen Morgen des folgenden Tages im „Hause

¹ Zur Rekonstruktion und zum Aufbau der ersten drei Tafeln der Serie siehe M. Salvini – I. Wegner, Die hethitisch-hurritischen Rituale des (*h*)*išuwa*-Festes, in: SMEA 24 [1984], 175–185.

² Vgl. *Dnu-pa-ti-ik URU^Tpi¹-pi-t[a* (KUB LV 29 7) sowie *Dnu-pa-ti-ik URUpi-pi-it-ḥi* (KUB LI 73 Rs.[?] 15').

³ Während *Dnu-pa-ti-ik URUza-al-ma-at-ḥi* verschiedentlich belegt ist (z. B. KUB XLVI 48 Vs. 14', KUB XLVII 72 Vs. I? 10', KUB LI 73 Rs.[?] 16', vgl. auch H. Otten, in: ZA 66 [1976], 301), findet sich *Dnu-pa-ti-ik za-al-ma-na-* (Vs. I 11') nur hier.

⁴ Vgl. z. B. auch KBo V 2 Rs. III 15, KBo XXIII 11 7', KUB XXVII 8 Vs.[?] 14'; dazu V. Haas, in: RHA 36 [1978], 67f. und ders., Hethitische Berggötter und hurritische Steindämonen, Mainz 1982, 97. Zu Adamma als Parhedra des Rasap in Ebla siehe A. Archi, in: ZA 76 [1986], 214 Anm. 6.

⁵ KBo XV 48(+) KBo XXXIII 185 + KUB XXXII 64

Vs. I

- 1' [...] DIŠKUR *ma-nu-z(i ar)-r]a-an-zi*
- 2' [...] (I.DÙG.GA *d*)*a-an-zi*
- 3' [*nu DINGIR^{LAM} iš-ká(n)*] -zi
- 4' [*EGIR-ŠU-m(a Diš-ḥa-ra-an)*] *ar-ra-an-zi*
- 5' [...] (xIŠ-TU 1 *NAM-M*)*A-AN-TUM I.DÙG.GA*
- 6' [*iš-ká(n-zi nam-ma-aš)*]*ši* 1 TÚG SA₅
- 7' [*1 tar-pa-l(a-aš SA₅)*] *kap-pa-an-da-an*
- 8' [*wa-aš-šu-wa-an*]-zi

-
- 9' [*EGI(R-ŠU-ma D)al-la-a-ni-in*
 - 10' [*(Dnu-pa-ti-i)k pi-^Tpi¹-ta*
 - 11' [*(Dnu-pa-t)j-ik za-al-ma-na-ja*
 - 12' [*ar-(r)]a-an-zi nu-uš-ma-aš A-NA 3 DINGIRMEŠ*
 - 13' [...] xLIM-ŠU-NU *iš-ga-u-wa-an-zi*
 - 14' [*1 NAM-]MA-AN-TUM I.DÙG.GA da-at-ta-ri*
-
- 15' [*wa-aš-šu-w]a-an-zi-ma A-NA Dal-la-ni*
 - 16' [*1 T(UG ZA.GIN)] da-an-zi*
 - 17' [*[A-NA D])nu-pa-ti-ik pi-pi-ta-ma*

der Ahnen“ (*É lu_hhaš*)⁶, und zwar vor den Götterstatuen des Vaters (der Majestät)⁷, folgendes Zeremoniell statt:

KUB XXIII 28 + KUB XXXII 65 + KUB XXXII 61 + KBo XXVII 198⁸

Vs. I

- 25' *lu-uk-kat-ta-ma-ká[n (I-NA É)]hu-u_h-ha-aš*
 26' *an-da-an ad-da-[aš DINGIR^{MES}-a]š pa-ab-hu^a-e-ni-it*
 27' *wa-ab-nu-an-zi i-[j(a-an-zi-m)]a ki-iš-ša-an*
 28' *PA-NI DINGIR^{MES} A-BI-Š[U 1 GIŠ]BANŠUR AD.KID*
 29' *ti-an-zi n[u] NINDA mu-la-ti-in BA.BA.ZA 1/2 UP-NI*
 30' *[t]i-an-z[i (nam-ma 1) SÍG kiš-ri-in BABBAR*
 31' *[1 tar-pa-la-an SÍG S]A₅ 1 tar-pa-la-an SÍG ZA.GİN*
 32' *[(pu-r)]u-š[(i-ja-la-a)]n i-ja-an-zi*
 33' *[na]-an-ša-an x[] NINDA mu-la-ti*
 34' *[A-NA G]IŠBANŠUR ŠA [DINGI]R še-er ti-an-zi*

 35' *[(na)]m-ma-kán A-NA DUG KU-KU-UB GEŠTIN*
 36' *[Š]A ÁMUŠEN pár-ta-u-wa-ar pa-aš-kán*
 37' *[n]a-at-kán [(A-NA p)]u-ru-ši-ja-li an-da da-a-i*
 38' *[n]a-an-za-a[n (Š)]A DLI LU RI GAL-ZU*
 39' *[(ba)]l-zi-iš-[š]a-an-zi*

a) B 25' -*hu-u-e-*

- 25' Frühmorgens umschwenken sie im Hause der Ahnen
 26' [die Götter des] Vaters (der Majestät) mit Feuer;
 27' sie machen aber folgendermaßen:
 28' Vor den Göttern seines Vaters stellen sie 1 Flechtwerkstisch
 29' auf; und *mulati*-Gebäck (und) Brei eines halben Liters
 30' stellen sie hin. Ferner machen sie 1 weißen *kišri*-Wollfaden()<sup9,

- 18' *[(1 TÚG SA₅)] TUR 1 TÚGE.ÍB MAŠ-LU TUR*
 19' *[(A-NA D_a-d)]am-ma Dku-pa-pa 1 TÚG SA₅ TUR*
 20' *[(A-NA D_U.GUR-ma)] 1 TÚGE.ÍB MAŠ-LU (Rasur) SA₅*
 21' *[(wa-aš-ša-an)-zi I-NA] Él Dnu-pa-ti-ik za-al-ma-na-ja-kán*
 22' *[(A-N)]A Dnu-pa-ti-ik pi-pí-ta-pát*
 23' *[(ti-an-zi U)]D 1.KAM QA-TI*

⁶ Zu *É lu_hhaš* vgl. auch DINGIR^{MES} LÚMEŠ *É lu-u_h-ha-aš* (KBo VIII 110 5) und *É.GAL lu_hhaš* (KBo XV 37 Vs. I 7, KBo XXIV 76 12'), ferner DINGIR^{MES} ŠA *É.GAL lu-u_h-ha-aš* (KUB VI 45 Vs. I 42') und LÚMEŠ *É.GAL lu-u_h-ha-aš* (KUB V 9 Vs. 25, IBOT II 129 17). Die in Hattuša befindliche Institution des *É lu_hhaš* (KUB XLIII 55 Rs. V 9) steht nach KUB XI 10 7' mit dem Kult der verstorbenen Könige in Zusammenhang.

⁷ Opfer an die Götter des Vaters (der Majestät) nennt KBo XI 6 Rs. 13; vgl. auch KBo IV 13 Rs. VI 13, KBo XV 2+16' (=StBoT 3, 1967, 59f.) Rs. 16' und KUB X 92 Vs. I 20', Vs. II 13'.

⁸ Duplikat (B) ist KBo XV 48 (+)KBo XXXIII 185 + KUB XXXII 64, vgl. Salvini – Wegner (s. Anm. 1) 180.

⁹ Zu *sígkišri*- zuletzt G. M. Beckman, Hittite Birth Rituals, Wiesbaden 1983 (StBoT 29), 174.

- 31' [1 ro]te [*tarpala*-Wollbinde¹⁰] (und) 1 blaue *tarpala*-Wollbinde
 32' zu einem/als einen¹¹ *purušijala*-Gegenstand.
 33' [Und] ihn stellen sie [mit dem] *mulati*-Gebäck
 34' [zu] dem Tisch der Gottheit.
-
- 35' Ferner ist an einer Kanne Wein
 36' die Feder eines Adlers befestigt;
 37' [und] sie stellen sie (die Kanne mit der Feder) in den *purušijala*-Gegen-
 stand hinein.
 38' Und den Becher der Leluri
 39' nennen sie es (das Arrangement).
-

In der Parallelversion VBoT 72(+)KUB XLV 57¹² ist dieses Zeremoniell wie folgt beschrieben: Vs. I 1'-9'

- 1' [(*na-at ma-ab-ba-an A-ŠAR i-tar-ki-i a-ra-an-z*)]ⁱ¹³
 2' [(*nu-uš-ša-an ŠA Dli-lu-ri*)]ⁱ A-NA¹ NA₄ GISBANŠUR
 3' [(1 NINDA^{mu-la-ti-in ti-ja-a})]ⁿzi
 4' [(*še-er-ra-aš-ša-an sf*)]^Gkiš-ri-in SÍG SA₅
 5' [(SÍG ZA.GÍN *pu-ru-š*)]ⁱja-la-an i-ja-an-zi
 6' [x-an 1 DUG^{KU-KU-UB} GEŠTIN še-er
 7' [(*t*)i-ja-an-z]i! an-da-ma-kán ÁMUSSEN-aš pár-ta-a-u-ar
 8' [*pa-aš-kán?* (n)]a-at-za ŠA Dli-lu-ri
 9' [GAL-ZU hal-z]i-iš-ša-an-zi
-

- 1' Und sobald sie an den *itarki*-Abfallplatz¹⁴ gelangen,
 2' stellen sie auf den steinernen Tisch der Leluri
 3' 1 *mulati*-Gebäck.
 4' Obendarauf machen sie einen *kišri*-Wollfaden(?) (aus) roter Wolle
 5' (und aus) blauer Wolle zu einem/als einen *purušijala*-Gegenstand.
 6' [] eine Kanne Wein
 7' stellen sie darauf; hinein aber ist die Feder eines Adlers
 8' gesteckt. Und den Becher der Leluri
 9' nennen sie es (das Arrangement).
-

Der *purušijala*-Gegenstand ist demnach aus verschiedenfarbigen Wollsorten bzw. Wollfäden oder Wollbinden - síg*kišri*- und síg*tarpala*- – hergestellt. Da man in den *purušijala*-Gegenstand eine Kanne Wein hineinstellt, kann

¹⁰ síg*tarpala*- ist auch sonst häufig mit síg*kišri*- aufgeführt, z. B. KBo V 2 Vs. I 17f.

¹¹ Diese Interpretation stützt sich auf [*na*]-an-ša-an (*n = an = šan* Zeile 33'); nach dem enklitischen Personalpronomen -an (Sg. Akk. c.) handelt es sich um einen einzigen Gegenstand, nämlich dem *purušijala*-, als dem Produkt des aufgeführten *kišri*-Wollfaden(?) und der *tarpala*-Wollbinden.

¹² Vgl. Salvini – Wegner (s. Anm. 1) 180f.

¹³ Zu den Duplikaten KBo XXXIII 186, KBo XXXIII 193, KBo XXXIII 188, KBo XXXIII 168 + KBo XXVII 157 und KBo XXXIII 192 siehe Salvini – Wegner (s. Anm. 1) 180f.

¹⁴ Die Übersetzung Abfallplatz – siehe auch *ḥušulli* (V. Haas – H. J. Thiel, in: UF 11 [1979], 342f.) – ergibt sich aus der 2. Tafel (des *išuwa*-Festes, siehe Anm. 1) Vs. III 8.

es sich nur um eine Art Wollnest, oder wahrscheinlicher um ein ringförmiges Wollgeflecht handeln. Daß *purušijala-* ein Kranz ist, der auch als Kopfputz getragen werden kann, zeigt das mittelhethitische Beschwörungsritual CTH 446¹⁵ (KBo X 45), in dem eine Statuette der Ištar beschrieben wird:

Vs. II

- 26 *iš-dam-ma-ni-eš-ši-ja-an a-šu-še-eš šu-ra-aš-šu-ra-aš I-[NA G]UB(?)*
- 27 *a-ši-iš-káni-zí na-ak-ki TÜGši-ik-nu-un-ma Ū-UL []x-na-i*
- 28 *ki-eš-šar-ta DUG dan-na-ra-an-ta-an ḫar-zi []*
- 29 *I-NA SAG.DU-ŠU-ma šu-um-ma-an-za-a-aš pu-ru-ši-ja-[la-aš ki-a]n-ta-at*

- 26 An(?) ihr Ohr legen(?) sie Schmuckstücke (in Form) von *šurašura*-Vögeln links(?) an;
- 27 einen schweren Mantel [träg]t(?) sie nicht;
- 28 in der Hand hält sie ein leeres Gefäß;
- 29 auf ihren Kopf aber ist eine Schnur als *purušijala-* (gel)egt.¹⁶

Mithin wird man mit einem Bedeutungsansatz „Gebinde, Kranz“, etwa in der Art eines Zopfes, kaum fehlgehen.¹⁷

purušijala-, gebildet von einem nicht belegten Verbalstamm **purušija-*, gehört zu den mit dem bekannten Suffix *-ala* gebildeten Nomina, die verschiedentlich Geräte, wie z. B. *GISḥattala-* „Keule“ (*hatt-* „hauen“), bezeichnen.¹⁸

¹⁵ Zur Datierung siehe CHD 3, 1980ff., 63, 250, 254. Transkription und Übersetzung folgt der Bearbeitung von H. Otten, Eine Beschwörung der Unterirdischen aus Boğazköy, in: ZA 54 [1961], 114–157, siehe besonders 122f.

¹⁶ Zu dem Sg. Nom. *šu-um-ma-an-za-a-aš* vgl. H. Otten, in: ZA 54 [1961], 122f., 151 mit Anm. 307 und N. Oettinger, in: KZ 94 [1980], 49.

¹⁷ Vgl. auch die Bemerkungen von H. G. Güterbock, in: E. Neu — Ch. Rüster (Hrsg.), Documentum Asiae Minoris Antiquae. Festschrift für Heinrich Otten zum 75. Geburtstag, Wiesbaden 1988, 118f. zu dem ebenfalls aus verschiedenfarbigen Wollfäden hergestellten Gegenstand *kurkura-* c. „Knäuel, Zopf“.

¹⁸ H. Kronasser, Etymologie der hethitischen Sprache, Bd. 1, Wiesbaden 1966, 171f.